

ALL. "A"

DECRETO N. 135/2015

**PROGETTO DI INTERPRETARIATO SOCIALE, MEDIAZIONE LINGUISTICO - CULTURALE E TRADUZIONI PER L'ACCESSO AI SERVIZI PER I CITTADINI EXTRACOMUNITARI, per il Comune di CALENZANO . Anno 2015- periodo luglio - dicembre 2015.**

Patti e condizioni da sottoscrivere per accettazione dal legale rappresentante dell'Associazione Arci di Firenze, con sede in via dei Ciompi n. 11 Firenze (P.IVA 039223680486)

- a) la Società della Salute Zona Fiorentina Nord Ovest affida ad ARCI Comitato Territoriale di Firenze che accetta, la realizzazione delle sotto specificate attività.
- b) Quest'ultimo si impegna alla realizzazione delle seguenti attività:
- 1- interpretariato orale presso scuole, servizi sociali
  - 2- traduzione scritta di bandi, avvisi pubblici e comunicazioni varie.
- c) La Società della Salute Zona Fiorentina Nord-Ovest indica la dr.ssa Natalia Giachetti del Polo di Sesto Fiorentino, quale referente amministrativa del progetto alla quale il soggetto gestore si raccorda per tutti quegli aspetti che possano rendere necessaria la collaborazione dell'Ente Pubblico.
- d) Associazione ARCI - Comitato Territoriale di Firenze - d'accordo con la Società della Salute Zona Fiorentina Nord-Ovest, s'impegna a modificare le attività in base ad esigenze che potrebbero sopravvenire nel corso della realizzazione del progetto e a concordare con la referente eventuali e diverse modalità di erogazione del servizio e metterà a disposizione:
1. per lo svolgimento delle attività, personale in possesso dei titoli e/o delle qualifiche previste, adeguatamente formato ed idoneo, sotto il profilo professionale e morale, allo svolgimento dei compiti assegnati.
  2. S'impegna alle eventuali sostituzioni in caso di malattia o altre cause giustificate degli operatori impegnati nelle attività o a fronte di eventuali accertate inadempienze degli stessi.
  3. Garantisce inoltre che detto personale sia coperto da assicurazione contro gli infortuni, le malattie connesse allo svolgimento delle attività e per la responsabilità civile verso terzi.
  4. Dovrà altresì osservare, nei riguardi del personale impiegato nello svolgimento del servizio, tutte le leggi, regolamenti e contratti, disciplinanti il rapporto di lavoro, nonché tutte le vigenti disposizioni in materia previdenziale e assicurativa e quelle relative all'igiene e sicurezza nei luoghi di lavoro, assolvendo a tutte le prescrizioni e adempimenti previsti dal D. Lgs. n. 81/2008.
- e) L'Associazione ARCI Comitato Territoriale di Firenze, nomina quale referente del servizio la Sig.ra Angela Bruni.
- f) L'Associazione ARCI Comitato Territoriale di Firenze mette a disposizione un coordinatore del progetto e interpreti-mediatori in varie lingue.
- g) L'Associazione ARCI Comitato Territoriale di Firenze s'impegna a rilevare e a fornire alla Società della Salute Zona Fiorentina Nord-Ovest tutti i dati relativi all'utenza e alle prestazioni erogate e a predisporre, utilizzare e mettere a disposizione, gli strumenti di verifica dei risultati raggiunti.
- h) L'Associazione ARCI Comitato Territoriale di Firenze s'impegna inoltre a:
- dare comunicazione scritta di avvio e fine del progetto, che ha una durata stabilita in 6 (sei) mesi: 01/07/2015 - 31/12/2015, salvo ulteriore proroga;
  - dare comunicazione scritta qualora i tempi previsti per l'attuazione dello stesso non dovessero essere rispettati e conseguentemente, rielaborare un nuovo diagramma temporale;
  - svolgere due incontri di verifica, uno a inizio giugno ed uno a inizio novembre, insieme alla referente amministrativa, dr.ssa Natalia Giachetti;

DECRETO n. 135/2015

i) La Società della Salute Zona Fiorentina Nord-Ovest, per l'incarico inerente la realizzazione delle attività di interpretariato sociale, mediazione linguistico-culturale e traduzioni per l'accesso ai servizi per i cittadini non comunitari per il comune di Calenzano, dovrà erogare all' ARCI Comitato Territoriale di Firenze, un importo massimo di € 892.50 in esenzione IVA. Tale compenso è onnicomprensivo di qualunque costo di impresa che il gestore si assume.

La liquidazione verrà effettuata con cadenza quadrimestrale, sulla base del lavoro effettivamente svolto, dietro presentazione di fattura corredata dalla relazione finale sull'attività svolta.

Le fatture devono essere inviate in originale alla Società della Salute Zona Fiorentina Nord-Ovest, Via Gramsci 561, 50019 Sesto Fiorentino (FI); una copia della stessa deve essere invece trasmessa per fax al Polo Amministrativo di Sesto Fiorentino (055/4496738) oppure tramite scanner al seguente indirizzo di posta elettronica: [n.giachetti@comune.sesto-fiorentino.fi.it](mailto:n.giachetti@comune.sesto-fiorentino.fi.it) che provvederà all'autorizzazione al pagamento.

Qualora sussista l'obbligo di emissione di fatturazione elettronica verso le pubbliche amministrazioni, va fatto riferimento alla comunicazione specifica pubblicata sul sito della SDS nell'apposita sezione.

Per quanto non previsto espressamente dal presente atto, le parti si riportano alle norme del Codice Civile.

Sesto Fiorentino, .....

Il Legale rappresentante  
dell' ARCI Comitato Territoriale di Firenze  
Il Presidente  
Jacopo Forconi